

**نموذج عرض الوكيل وقبول الموكل**  
**FORM OF WAKIL OFFER and MUWAKKIL ACCEPTANCE**

**Wakil Offer:**

**عرض الوكيل:**

Date		التاريخ
To:		إلى:

**From: [AJMAN BANK P.O. Box 7770, AJMAN.]**

**من: مصرف عمان صندوق بريد 7770، عجمان**

Re: Master Wakala Agreement for Investment dated \_\_\_\_\_  
(the Master Agreement).

الموضوع: اتفاقية وكالة الاستثمار بتاريخ \_\_\_\_\_ اتفاقية الوكالة الرئيسية.

We refer to the Master Agreement (terms defined in which shall have the same meanings herein) and your instructions of \_\_\_\_\_. We offer you to deposit with us for the following amount to be invested in our Treasury pool in accordance with and subject to the Master Agreement.

نشير هنا إلى اتفاقية الوكالة الرئيسية "العبارة المبينة فيها لها ذات المعاني هنا" وإلى تعليماتكم الصادرة بتاريخ \_\_\_\_\_. نطلب منكم إيداع المبلغ التالي ذكره لدينا لاستثماره ونياحة عنكم في وعاء الخزنة وذلك في إطار بنود الاتفاقية الرئيسية.

This Agreement is executed as of the latest of the dates on the signature page.

تم إبرام هذه الاتفاقية بتاريخ كما هو موضح في صفحات التوقيعات.

**BETWEEN:**

**بين كل من:**

(1) Ajman Bank, PJSC, Post Box Number 7770, Ajman, UAE, the ("Wakil") , and

(1) مصرف عجمان - ش.م.ع، ص ب: 7770 عجمان، دولة الإمارات العربية المتحدة ويشار إليه فيما بعد «وكيل»، و

(2) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

(2) السيد/السيدة \_\_\_\_\_

whose principal address is at \_\_\_\_\_

العنوان الرئيسي في إمارة \_\_\_\_\_.

Emirate the United Arab Emirates represented in the signing of this Agreement by Mr./Ms. \_\_\_\_\_ in his/her

الإمارات العربية المتحدة ويمثله/يمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية السيد/السيدة \_\_\_\_\_ بصفته/بصفتها

capacity as \_\_\_\_\_ (Hereinafter referred to as the Muwakkil or Principal it is hereby agreed as follows:

ويشار إليه/إليها فيما بعد موكل) \_\_\_\_\_

**أو الأصل حيث يتم الاتفاق على ما يلي:**

1. Investment amount:	1. مبلغ الاستثمار:
2. Currency:	2. العملة:
3. Amount (In words):	3. المبلغ (بالكلمات):
4. Tenure:	4. المدة:
5. Investment date:	5. تاريخ الاستثمار:
6. Maturity date:	6. تاريخ الاستحقاق:
7. Anticipated Profit rate (%):	7. نسبة الربح المتوقعة (%):
8. Wakala fee:	8. اجرة الوكالة:

(1) We will invest the Wakala Amount in transactions expected to generate a Muwakkil Profit of ( % ) per annum for you. Any profit exceeding this amount, after deducting the Wakala Fee, will be ours as an Incentive Fee.

(1) سنقوم باستثمار مبلغ الوكالة في معاملات من المتوقع أن تهدف إلى تحقيق ربح للموكل بنسبة ( % ) سنوياً. أي أرباح تتجاوز هذا المبلغ بعد خصم رسوم الوكالة ستكون لنا كرسم تحفيزية.

(2) In respect of the Wakala Amount, Please accept our offer by countersigning the Acceptance below.

(2) في ما يتعلق بمبلغ الوكالة، نرجو منكم قبول هذا العرض وذلك بالتوقيع على نموذج القبول أدناه.

(3) Please authorize us to debit your account number \_\_\_\_\_ with us or credit the amount to our following A/C Number \_\_\_\_\_ with AED \_\_\_\_\_ on investment date.

(3) يرجى تفويضنا بخصم حسابك \_\_\_\_\_ لدينا أو إيداع مبلغ الاستثمار وقدره \_\_\_\_\_ في حسابنا تحت الرقم: \_\_\_\_\_ بتاريخ الاستثمار.

Ajman Bank Stamp:

ختم مصرف عجمان:

**MUWAKKIL ACCEPTANCE:**

**قبول الموكل:**

To: Ajman Bank, P.O. Box 7770, Ajman

إلى: مصرف عجمان، صندوق بريد 7770، عجمان

(1) We hereby accept the above terms mentioned in the Wakil offer

(1) نوافق على الشروط المذكورة أعلاه كما ورد في عرض الوكيل

(2) In respect of the Wakala Amount, please be informed that the principal and profit will be credited to your specified account at maturity.

(2) في ما يتعلق بمبلغ الوكالة يرجى العلم بأنه سيتم إضافة رأس المال والأرباح إلى حسابك المحدد عند الاستحقاق.

Customer (s) Signature:

توقيع صاحب الحساب (أصحاب الحساب):

Account Number:

الحساب رقم:

Date:

التاريخ:

For Ajman Bank Use only	لإستخدام مصرف عجمان فقط
Processed by:	أعدت من قبل:
Approved by:	تمت الموافقة من قبل:
Signature Verified by:	تم التحقق من التوقيع بواسطة:
Staff Identification (ID) Number/Name:	رقم هوية الموظف (ID) /الاسم:
Signature	التوقيع

MASTER WAKALA INVESTMENT AGREEMENT	اتفاقية الوكالة بالإنستثمار الرئيسية
------------------------------------	--------------------------------------

Between	بين كل من
(As the Muwakkil)	(الموكل)
And	و
Ajman Bank Public Joint-stock Company (PJSC)	مصرف عجمان (ش.م.ع)
(As the Wakil)	(الوكيل)
Dated: _____	بتاريخ: _____

CONTENTS		المحتويات	
Clause	Heading	العنوان	البند
1	Introduction	المقدمة	1
2	Definitions and Interpretation	التعريف والتفسير	2
3	Conditions Precedent	الشروط المسبقة	3
4	Wakala Terms and Conditions	شروط وأحكام الوكالة	4
5	Implementation of Wakalah Investment Transaction	تنفيذ عملية الوكالة الإستثمارية	5
6	Representations and Warranties	التعهدات والضمانات	6
7	Governing Law and Jurisdiction	القانون الواجب التطبيق	7
8	General Provisions	أحكام عامة	8
9	Signatures	التواقيع	9

1. Introduction	المقدمة
The Muwakkil (the principal) wishes to appoint the Wakil (the agent) to be the agent of the Muwakkil with respect to the investment of the Muwakkil's funds in Sharia'ah compliant transactions through and as part of the Wakil's pool of investment funds pursuant to the terms and conditions set out in this Agreement and in compliance with the rules and principles of the Islamic Sharia'ah as determined by the Internal Shariah Supervision Committee of Ajman Bank embedded in this agreement acceptable.	حيث يرغب الموكل في تعيين الوكيل لإستثمار أمواله في إستثمارات مختلفة حسب رغبة الموكل على أن تكون متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، حسبما تقرره أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف عجمان ووفقا لشروط وأحكام هذه الإتفاقية لإستثمار الأموال في أصول الإستثمار الإسلامي المختلفة وحسب ما تضمنه هذه الإتفاقية.
2. Definitions and Interpretations	التعريف والتفسير
2.1 The following terms and expressions shall have the meanings assigned to them herein unless the context requires otherwise:  "Anticipated Profit" means the expected profit amount to be earned by the Muwakkil, as specified in Schedule (1) Wakil Offer and Muwakil Acceptance.  "Anticipated Profit Rate" means the rate of the Anticipated Profit to be generated by the Wakeel in relation to the Wakala Investment Transaction for the Muwakkil as specified in Schedule (1) Wakil Offer and Muwakil Acceptance.  Business Day: A day on which the Muwakkil and the Wakil are open for normal business.  Investment Amount: The amount invested in relation to an Investment Transaction.  Investment Date: The due date for payment of the Investment Amount in relation to an Investment Transaction, which date shall be specified in the Wakil Offer.  Investment Transaction: An individual transaction between the Muwakkil and the Wakil made pursuant to Clause 5.  Maturity Date: The date on which the Maturity Proceeds are to be paid to the Muwakkil, as specified in the Wakil Offer.  Maturity Proceeds: The amount due to the Muwakkil on the Maturity Date, calculated in accordance with the Wakil Offer.	2.1 يكون للتعبير التالية المعاني المحددة أدناه ما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك:  "الربح المتوقع": الربح المتوقع الذي سوف يحصله الموكل كما هو موضح في "الجدول رقم (1) عرض الوكيل وقبول الموكل"  "سعر الربح المتوقع": سعر الرخ المتوقع الذي يكسبه الوكيل لصالح الموكل من خلال عملية الوكالة الإستثمارية كما موضح في "الجدول رقم (1) عرض الوكيل وقبول الموكل"  يوم العمل: اليوم الذي يباشر فيه الوكيل والموكل أعمالهم الرسمية.  مبلغ الإستثمار: المبلغ المستثمر فيما يتعلق بمعاملات الإستثمار.  تاريخ الإستثمار: التاريخ الذي يستحق فيه سداد مبلغ الإستثمار فيما يتعلق بمعاملة الإستثمار، وهو التاريخ الذي يحدد في عرض الوكيل.  معاملة الإستثمار: المعاملة الفردية ما بين الموكل والوكيل وفقا للبند رقم 5.  تاريخ الاستحقاق: التاريخ الذي يدفع فيه المبالغ المستحقة للموكل كما هو موضح في عرض الوكيل.  المبالغ المستحقة: المبلغ المستحق من قبل الموكل في تاريخ الاستحقاق تم حسبه حسب عرض الوكيل.

<p><b>Muwakkil Acceptance:</b> A notice to be sent by the Muwakkil to the Wakil substantially in the form set out in the First Schedule.</p>	<p><b>قبول الموكل:</b> إخطار يتم إرساله من قبل الموكل إلى الوكيل وفق النموذج المحدد في الملحق الأول.</p>
<p><b>Muwakkil Profit:</b> The profit due to the Muwakkil calculated in accordance with the Wakil Offer.</p>	<p><b>أرباح الموكل:</b> الربح المستحق للموكل كما تم حسبته في عرض الوكيل.</p>
<p><b>Wakil Offer:</b> A notice to be sent by the Wakil to the Muwakkil substantially in the form set out in the First Schedule.</p>	<p><b>عرض الوكيل:</b> إخطار يتم إرساله من قبل الوكيل إلى الموكل، وفق النموذج المحدد في الملحق 1.</p>
<p><b>Wakala Fees:</b> Means a fee to be paid by Muwakkil to Wakil for service rendered hereunder, as agreed between the parties on a case by case basis.</p>	<p><b>أتعاب الوكالة:</b> تعني الأتعاب التي يتم سدادها من قبل الموكل إلى الوكيل نظير الخدمة المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، حسب الاتفاق بين الطرفين، في كل حالة على حدة.</p>
<p>2.2 The Schedules to this Agreement form an integral part hereof.</p>	<p>2.2 تعتبر الجداول الملحقية بهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها وتقرأ معها.</p>
<p>2.3 References to Clauses and Schedules are references to clauses of and schedules to this Agreement.</p>	<p>2.3 تكون الإشارة إلى البنود والجداول هي الإشارة إلى بنود وجداول هذه الاتفاقية.</p>
<p>2.4 The headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction hereof.</p>	<p>2.4 تم تضمين عناوين الفقرات للتسهيل فقط، ولا تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.</p>
<p>3. Conditions Precedent</p>	<p>3. الشروط المسبقة</p>
<p>Each Party shall provide the other with certified true original specimen signature(s) of the individual(s) authorized to sign on its behalf this Agreement and all other documents required in connection herewith.</p>	<p>يلتزم كل من الطرفين بأن يقدم إلى الطرف الآخر نسخة طبق الأصل من توقيع (توقيعات) الأفراد المفوضين رسمياً بالتوقيع بالنيابة عن الطرفين على هذه الاتفاقية، وكافة الوثائق الأخرى المطلوبة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.</p>
<p>4. Wakala Terms and Conditions</p>	<p>4. شروط وأحكام الوكالة</p>
<p>4.1 The Muwakkil hereby appoints the Wakil to be the agent of the Muwakkil for the investment of the Muwakkil's funds through and as part of the Wakil's pool of treasury funds. The Wakil is hereby authorized to enter into Shari'ah compliant transactions on behalf of the Muwakkil and for the Muwakkil's account and to do all acts as fully as the Muwakkil could do itself with respect to such transactions through purchase agreements, sales agreements or other agreements and to negotiate on behalf of the Muwakkil in relation thereto and to exercise on the Muwakkil's behalf all other related powers necessary to enable it to fulfill its obligations under this Agreement.</p>	<p>4.1 يعين الموكل، بموجب هذه الاتفاقية، الوكيل، ليكون وكيله عنه للاستثمار في المبالغ المالية للموكل، ويتم تفويض الوكيل، بموجب هذه الاتفاقية، في إبرام معاملات الأصول المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، بالنيابة عن الموكل، ولحساب الموكل، والقيام بكافة المعاملات التي يمكن للموكل القيام بها بشكل كامل بنفسه، فيما يتعلق بهذه المعاملات، من خلال أي اتفاقيات شراء أو بيع أو أي اتفاقيات أخرى، والتفاوض بالنيابة عن الموكل، فيما يتعلق بذلك، وممارسة كافة سلطات الموكل بالنيابة عن الموكل، مما يكون ضرورياً لتمكين الوكيل من الوفاء بالتزامات الوكيل بموجب هذه الاتفاقية.</p>
<p>4.2 The Wakil shall be acting as agent for the Muwakkil on restricted limited agency on a deal by deal basis. Except as expressly provided herein or where required by law, the Wakil shall not have any authority to represent or bind the Muwakkil, or purport to do so.</p>	<p>4.2 يعمل الوكيل كوكيل للموكل، في وكالة مقيدة ومحدودة بناء على كل صفقة على حدة، وما لم تنص هذه الاتفاقية على غير ذلك بشكل صريح، أو عندما ينص القانون على غير ذلك، لن يكون للوكيل أي سلطة لتمثيل أو إلزام الموكل أو ادعاء فعل ذلك.</p>
<p>4.3 The Wakil hereby agrees with the Muwakkil that it shall in performing its obligations under this Agreement look after the interests of the Muwakkil and act dutifully and in good faith and shall administer Investment Transactions with the same degree of care as it exercises with regard to similar transactions which it would administer on its own account.</p>	<p>4.3 يتفق الوكيل بموجب هذه الاتفاقية مع الموكل، على أنه خلال تنفيذ واجباته بموجب هذه الاتفاقية، سوف يأخذ بعين الاعتبار مصالح الموكل، وسوف يعمل بنية سليمة، ويتولى استثمارات وصفقات مشاركة الموكل بدرجة عناية واجبة مثلاً يفعل مع إدارة الصفقات المماثلة لنفسه.</p>
<p>Without prejudice to any remedies or damages to which Muwakkil may be entitled under the Law, the Wakil shall have liability to the Muwakkil if it acts in bad faith or with reckless indifference to the Muwakkil's interest and shall compensate the Muwakkil in respect of all actual costs and expenses suffered or incurred by the Muwakkil as a consequence of the Wakil's negligence, carelessness, misconduct or failure to comply with any of the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>دون الإخلال بأية تعويضات أو مستحقات يستحقها الموكل بموجب القانون، يكون الوكيل مسؤولاً للموكل إذا تصرف بسوء نية أو إهمال بما يتعارض مع مصلحة الموكل ويعوض الموكل فيما يتعلق بالتكاليف والنفقات الفعلية التي يتكبدها الموكل نتيجة لإهمال أو عدم اهتمام أو سوء فعل أو فشل في الالتزام بأية شروط أو أحكام في هذه الاتفاقية.</p>
<p>4.4 The Muwakkil as principal shall bear all the risks associated with the acts of the Wakil as agent for the Muwakkil except those risks resulting from the Wakil's wilful misconduct, carelessness or negligence or violation of the terms and conditions hereof.</p>	<p>4.4 الموكل كأصيل يتحمل كافة المخاطر المرتبطة بأعمال الوكيل، كوكيل عن الموكل باستثناء المخاطر التي تلجم عن سوء السلوك المتعمد أو الإهمال الجسيم أو انتهاك الشروط أو الأحكام التي تنص عليها هذه الاتفاقية.</p>
<p>4.5 The Wakil shall be entitled to the agency fees specified in the Wakil Offer in respect of each Investment Transaction.</p>	<p>4.5 يحق للوكيل الحصول على أتعاب الوكالة المحددة في عرض الوكيل يتعلق بكل معاملة من معاملات الاستثمار.</p>
<p>4.6 If any commodities or other assets are purchased by the Wakil in implementation of any Investment Transaction, then the Wakil is hereby specifically unauthorized to repurchase such commodities or assets for itself and the Wakil shall only sell such commodities or assets to independent third parties when the need arises.</p>	<p>4.6 في حال إذا تم شراء سلعة أو أية أصول أخرى من قبل الوكيل لتنفيذ أية عملية استثمارية، في تلك الحالة لا يجوز للوكيل خاصة إعادة شراء تلك السلعة أو الأصول لنفسه ويتوجب على الوكيل أن يبيع تلك السلعة أو الأصول لجهة (جهات) ثالثة مستقلة لما تقتضي الحاجة إليه.</p>
<p>5. Implementation of Wakalah Investment Transaction</p>	<p>5. تنفيذ عملية الوكالة الاستثمارية:</p>
<p>5.1 Prior to entering into an Investment Transaction on behalf of the Muwakkil, the Wakil shall agree the Muwakkil Profit that the Muwakkil expects to achieve on the Investment Transaction. Any amount that the Wakil earns in excess of the Muwakkil Profit will be retained by the Wakil as an incentive after the deduction of the agency fee specified in the Wakil Offer. In case the anticipated Muwakkil Profit is not achievable at the start of the Investment Transaction, then the Wakil will need to resort back to the Muwakkil to agree to invest at a lower rate, otherwise the Investment Transaction would be discontinued.</p>	<p>5.1 قبل الدخول في صفقة استثمارية نيابة عن الموكل، يوافق الوكيل على أرباح الموكل التي يتوقعها موكل في صفقة الاستثمار. أي مبلغ يكسبه الوكيل يفوق ربح الموكل سيحتفظ به الوكيل كحافز بعد خصم أجرة الوكالة المحددة في عرض الوكيل. في حالة عدم إمكانية تحقيق أرباح الموكل المتوقعة في بداية المعاملة الاستثمارية، فعلى إخطار الموكل بذلك للموافقة</p>
<p>5.2 On any Business Day during the business hours of the Wakil, the Muwakkil may notify the Wakil by telephone or any other media of its desire to enter into an Investment Transaction. The Wakil shall then send the Muwakkil a Wakil Offer.</p>	<p>5.2 في أي يوم عمل خلال ساعات عمل الوكيل، يجوز للموكل إخطار الوكيل من خلال الهاتف، أو أي وسيلة اتصالات أخرى يتم الاتفاق عليها، بأن الموكل يرغب في عقد صفقة استثمار، ثم يرسل الوكيل إلى الموكل عرض الوكيل.</p>

- 5.3 If the Muwakkil is willing to enter into the proposed Investment Transaction, it shall send the Wakil a Muwakkil Acceptance.
- 5.4 For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Wakil Offer and Muwakkil Acceptance may be executed and delivered by email (in PDF, JPEG or any other agreed format). Such transmission shall take effect as delivery of an executed counterpart and shall have the same legal force and effect as an original document and shall be admissible as an original document. If such method of delivery is adopted, without prejudice to the validity of the agreement thus made, each party shall provide the others with the original of such counterpart as soon as reasonably possible thereafter.
- 5.5 The Muwakkil shall pay the Investment Amount to such account as the Wakil for value not later than the Investment Date.
- 5.6 The Wakil shall arrange for payment and collection of funds on behalf of the Muwakkil and is hereby authorized to execute and deliver any instruments of transfers which are necessary in connection therewith.
- 5.7 Subject to clause 4.4, once the Investment Amount has been paid to the Wakil and invested by the Wakil on the Muwakkil's behalf, the Wakil undertakes to pay as follows:
- Pay Maturity proceeds based in the results of the investment to the Muwakkil on the Maturity Date free from any deductions, set off or withholdings of any kind to such account as the Muwakkil shall have notified the Wakil.
- If the actual generated profit will not reach to the level of Anticipated Prof it at the Maturity Date, then the difference amount paid to the Muwakil will be recovered from the Wakala Investment Amount.
  - In case of request of pre-mature withdrawal of the Wakala investment amount by the Muwakkil, the paid upfront profit to the Muwakkil shall be deducted from the Wakala Investment Amount.
  - The currency of each Investment Transaction shall be as agreed by both parties.

5.8 The parties hereby notify each other that in accordance with their internal rules and procedures, all telephone calls made by or to the parties concerning any proposed Investment Transaction may be tape recorded by the parties.

Accordingly, each party:

- consents to the recording of the telephone conversations of trading, marketing and/or other personnel of the parties and their officers, employees, agents and affiliates in connection with this Agreement or any potential Investment Transaction.
- agrees to obtain any necessary consent of and give notice of such recording to such personnel (as aforesaid) and
- agrees that recordings may be submitted as evidence in any proceedings relating to this Agreement or any Investment Transaction (accepted or otherwise).

## 6. Representations and Warranties

Each party represents and warrants for the benefit of the other party from the date of this Agreement and on each Investment Date that:

- It has the legal capacity to enter into this Agreement and the Investment Transactions contemplated hereunder;
- The execution by it of this Agreement has been duly authorized;
- This Agreement and each Investment Transaction contemplated hereunder will be binding and enforceable upon it and will not violate the terms of any other agreement to which it is a party; and
- It has and will at all times maintain all authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it lawfully to perform its obligations under this Agreement.

## 7. Governing Law and Jurisdiction

- This Agreement and the construction, performance and validity hereof shall be governed in all respects in accordance with the laws of the United Arab Emirates save to the extent these conflict with the rules and principles of the Islamic Shari'ah, when the latter shall prevail. The parties hereto agree to be bound by exclusive determination of the Internal Shariah Supervision Committee of Ajman Bank (the "ISSC") as to whether any such conflict exists, and if it does the appropriate provision(s) of the Islamic Shari'ah to be applied. The court(s) shall apply the applicable provision(s) of the Islamic Shari'ah so determined by the Board to apply.
- The parties hereto hereby submit to the jurisdiction of the United Arab Emirates courts for the purpose of any proceedings arising out of or in connection with this Agreement.

- في حالة رغبة الموكل إي إبرام صفقة الاستثمار المقترحة، يرسل إلى الوكيل قبول الموكل.
  - تجنباً للشك، اتفق الطرفان على أنه يمكن توقيع عرض الوكيل وقبول الموكل وتسليمهما عبر البريد الإلكتروني بصيغة PDF أو JPEG أو أي صيغة أخرى يتم الاتفاق عليها. تدخل الوثيقة التي يتم إرسالها على هذا النحو حيز النفاذ عند تسليم نسخة موقعه ويكون لها نفس القوة والأثر القانونيين للوثيقة الأصلية وتعد كوثيقة أصلية. إذا تم اعتماد طريقة التسليم هذه، دون المساس بصحة الاتفاق الذي يتم التوصل إليه على هذا النحو، يتعين على كل طرف تزويد الأطراف الأخرى بأصل النسخة في أقرب وقت ممكن بعد ذلك.
  - يلتزم الموكل بسداد مبلغ الاستثمار في الحساب الذي يحدده له الوكيل في مدة لا تتجاوز تاريخ الاستثمار.
  - يقوم الوكيل بترتيب عملية دفع وتحصيل الأموال نيابة عن الموكل وبموجب هذا فهو مفوض بتنفيذ وتسليم أي مستندات أو تحويلات تعتبر ضرورية وذات صلة بذلك.
  - مع مراعاة البند 4.4، بمجرد دفع مبلغ الاستثمار للوكيل واستثماره من قبل الوكيل نيابة عن الموكل، يتعهد الوكيل على النحو التالي:
- يُدفع عوائد الاستحقاق بناءً على نتائج الاستثمار إلى الموكل بتاريخ الاستحقاق خال من أي خصومات أو مقاصة أو استقطاع من أي نوع على حساب الموكل تم إبلاغ الوكيل به.
- في حال إذا كان الربح الفعلي المتحقق لا يصل إلى حد الربح المتوقع يخصم الفرق من المبلغ المستثمر في الوكالة الإستثمارية.
  - في حال السحب المبكر لمبلغ الوكالة الاستثمارية من قبل الموكل يخصم الربح المدفوع مقدماً من المبلغ المستثمر في الوكالة الاستثمارية.
  - عملة كل صفقة استثمار تكون حسب الاتفاق بين كل من الطرفين.
- 5.8 يخطر الطرفان كل منهما الآخر أنه وفقاً لقواعدهما وإجراءاتهما الداخلية، يجوز تسجيل جميع المكالمات الهاتفية المقدمة من أو إلى الأطراف فيما يتعلق بأي صفقة استثمار مقترحة من قبل الأطراف.

وفقاً لذلك كل طرف:

- يوافق على تسجيل المحادثات الهاتفية للتداول والتسويق/أو الأفراد الآخرين للأطراف وموظفيها ووكلائها والشركات التابعة لها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو أي صفقة استثمار محتملة.
- يوافق على الحصول على أي موافقة ضرورية وتوجيه إشعار بهذا التسجيل إلى هؤلاء الموظفين (كما هو مذكور) و
  - يوافق على أنه يجوز تقديم التسجيلات كدليل في أي إجراءات تتعلق بهذه الاتفاقية أو أي معاملة استثمار (مقبولة أو غير ذلك).

## 6. التعهدات والضمانات

يتعهد ويضمن كل من الطرفين ولمصلحة الطرف الآخر ابتداءً من تاريخ هذه الاتفاقية وفي كل تاريخ استثمار، بأنه:

- يتمتع بكامل السلطة والصلاحيات القانونية للدخول في هذه الاتفاقية وكذلك في كل العمليات الاستثمارية المتوقعة.
- أن التوقيع على هذه الاتفاقية قد تم حسب الأصول والإجراءات اللازمة.
- هذه الاتفاقية وكل عملية استثمارية متوقعة تعتبر ملزمة ونافذة ولا تخالف شروط وأحكام أي اتفاقية أخرى يكون طرفاً فيها.
- سيقوم في جميع الأوقات بمراعاة الصلاحيات والرخص والموافقات المطلوبة لتمكينه قانوناً من تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

## 7. القانون الواجب التطبيق والاختصاص

- تخضع هذه الاتفاقية وتفسيرها وتطبيقها وسريانها، في جميع الأحوال لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويوافق الطرفان على التزاماتهما بفتاوى هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بمصرف عجمان، وفي حال نشوء أي نزاع تقوم المحاكم بتطبيق تلك الأحكام الشرعية وفقاً لما يصدر من أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بمصرف عجمان (لجنة الرقابة الشرعية الداخلية).
- يوافق الطرفان في هذه الاتفاقية على الخضوع للاختصاص القضائي لمحكمة دولة الإمارات العربية المتحدة خلال أي دعوى تنشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

8. أحكام عامة

8. General Provisions

- الإخطارات
- Notices
- 8.1 تعتبر كافة الإخطارات قد تم تسليمها بتاريخ استلامها.
- 8.1 A notice shall be deemed to have been given when received.
- 8.2 كل إخطار يتم استلامه من قبل المرسل إليه في غير يوم عمل، يعتبر قد تم تسليمه في أول يوم عمل يلي ذلك اليوم.
- 8.2 Any notice received on a day which is not a Business Day for the addressee shall be deemed to have been given at its opening on the next succeeding Business Day.
- 8.3 تفاصيل وسائل الاتصال قد تم تحديدها بالجدول التالي:
- 8.3 Particulars of communication are set out in the below schedule:

الوكيل	The Wakil
عناية	Attention
العنوان البريدي:	Postal Address:
مصرف عجمان إدارة الخزائن ص.ب: 7770، إمارة عجمان، الإمارات العربية المتحدة	AJMAN BANK, TREASURY DEPARTMENT, P.O.BOX 7770, AJMAN. U.A.E.
فاكس:	Fax:
هاتف:	Tel:
سويفت: AJMNAEJ	SWIFT: AJMNAEJ
الموكل	The Muwakkil
عناية	Attention
العنوان البريدي:	Postal Address:
هاتف:	Tel:
فاكس:	Fax:
البريد الإلكتروني:	Email Address:

- أو بناء على تفاصيل وبيانات الاتصال الأخرى التي يقوم أي طرف بإخطار الآخر بها كتابة من وقت لآخر.
- Or in accordance with such other contact details as one party may from time to time notify in writing to the other.
- 8.4 يوافق الموكل على تعويض وحماية الوكيل من أي مسؤوليات وتكاليف وأضرار ونفقات قد يتكبدها نتيجة تصرفه بناء على تعليمات بواسطة الفاكس وبتوقيع الموكل أو من يبوب عند أو صادرة من البريد الإلكتروني المذكور في وسائل الاتصال.
- 8.4 The Muwakkil hereby agrees to indemnify and hold the Wakil harmless against all liabilities, costs, claims, losses, damages or expenses which the Wakil may suffer or incur as a result of acting upon any instructions received by fax under the signature of the Muwakkil or authorized signatory(ies) or representative(s) of the Muwakkil or sent from the Email mentioned in Particulars of communication of this agreement.
- 8.5 تشكل هذه الإتفاقية اتفاقاً كاملاً بين الطرفين، حيث أن قبول الطرفين لهذه الإتفاقية يؤكد بأن الطرفين لا يعتمدان أي تمثيل غير وارد في هذه الإتفاقية.
- 8.5 This Agreement constitutes the entire agreement between the two parties. The two Parties' acceptance of this agreement confirms that neither party has relied upon any representation not recorded in this Agreement.

آلية دفع الأرباح للسحب المبكر للوكالة

Profit Payment Mechanism for Pre-mature Wakala termination.

- إنهاء الوكالة المبكر للعملاء غير الأفراد
- Non individual customers Pre-mature Wakala termination
- بالنسبة لودائع الوكالة عندما يكون تاريخ الإنهاء أقل من 50% من المدة الأصلية - سيتم تطبيق معدل الوكالة للمدة الفعلية، مع خصم رسوم السحب المبكر التي تتراوح بين 1% و2%، وفقاً لتقدير مصرف عجمان.
  - بالنسبة لودائع الوكالة عندما يكون تاريخ الإنهاء يساوي أو يزيد عن 50% من المدة الأصلية - سيتم تطبيق معدل الوكالة للمدة الفعلية، مع خصم رسوم السحب المبكر التي تصل إلى 1.5%، وفقاً لتقدير مصرف عجمان.
  - في كلتا الحالتين سيتم تحديد معدل الوكالة للمدة الفعلية من قبل مصرف عجمان بالإشارة إلى المعدل المطبق في تاريخ الإيداع الأصلي. سيتم إعلام العملاء برسوم الإنهاء المبكر والأسعار المطبقة في وقت الإنهاء.

إنهاء الوكالة المبكر للعملاء الأفراد

Individual customers Pre-mature Wakala termination

- للإنهاء المبكر لوديعة الوكالة، سيتم تحديد نسبة الربح طبقاً للفترة الفعلية المكتملة من قبل مصرف عجمان اعتماداً على نسبة الربح التي تم الموافقة عليها سابقاً في تاريخ حجز الوكالة.
  - سيتم تطبيق نسبة الربح الوكالة للفترة المكتملة الفعلية، مع خصم رسوم السحب إنهاء المبكر بنسبة 1% وفقاً لتقدير بنك مصرف عجمان.

مثال: لأغراض توضيحية فقط وليست إرشادية ولا تفسر على أنها عوائد محتملة.

Example: Below example is for illustrative purposes only and is not indicative or construed as likely returns.

- « مبلغ الوكالة: 100,000 درهم إماراتي
- « مدة الوكالة: 12 شهراً (سنة واحدة)
- « معدلات الربح المتوقعة لكل فترة:
- » Investment Amont: AED 100,000
- » Tenor: 12 months (1 year)
- » Expected Profit Rates per Tenure:

الفترة	معدل الربح (سنوياً)	Fixed Rates (per Annum)	Tenor
1 شهر	0%	0%	1 Month
3 أشهر	2.0%	2.0%	3 months
6 أشهر	2.50%	2.50%	6 months
12 شهراً	3.0%	3.0%	12 months



»	Early Termination took place after 8th months.	تم الإنهاء المبكر بعد 8 أشهر.	«
»	Last Fully Completed Tenure was 6 months.	كانت آخر فترة مكتملة بالكامل هي 6 أشهر.	«
»	Applicable Rate for 6 months: 3.00%	المعدل المطبق لمدة 6 أشهر: 3.00%	«
»	Wakala deposits early termination rate will be (Completed Tenure Rate - 1%): 3.00% - 1.00% = 2.00%	معدل إنهاء الودائع المبكر في الوكالة سيكون (معدل الفترة المكتملة - 1%): 3.00% - 1.00% = 2.00%	«

If the profit amount was negative, then no profit amount will be paid. إذا كان مبلغ الربح سالبًا، فلن يتم دفع أي مبلغ ربح.

Customer Declaration

إقرار العميل

I hereby declare that I have read, understood and agree toAjman bank’s Banking Service Guidelines published on [www.ajmanbank.ae](http://www.ajmanbank.ae) specifically regarding the Mudaraba deposit.

I hereby authorize Ajman Bank to debit the Principal Investment amount from my above mentioned account number.

I, hereby agree that Ajman Bank has the right to conduct visit to the customer’ at the place of work or residence in following (but not limited) conditions:

1. Collect missing documentation/signature
2. Verification of customer’ information on service/facility request
3. Consumer’s failure to meet the Bank’s terms and conditions with regards to Bank’ Collection Process

أقر بموجبه أنني قد قرأت وفهمت وأوافق على إرشادات خدمات مصرف عجمان المنشورة على [www.ajmanbank.ae](http://www.ajmanbank.ae). لا سيما فيما يتعلق بإيداع المضاربة.

كما أصرح بموجبه بأنني أفوض مصرف عجمان بخصم مبلغ الاستثمار الأساسي من رقم حسابي المذكور أعلاه.

وأوافق على أن لمصرف عجمان الحق في زيارة العميل في مكان العمل أو السكن في الحالات التالية (دون أن تقتصر على ذلك):

- 1- جمع الوثائق/التوقيعات المفقودة.
- 2- التحقق من معلومات العميل على طلب الخدمة/المرفق
- 3- عدم التزام العميل بشروط وأحكام المصرف

For and on behalf of Muwakkil:	بالنيابة عن الموكل:
Authorized Signatory (1)	المفوض بالتوقيع (1)
Name and Title:	الإسم والصفة:
Date:	التاريخ:
Authorized Signatory (2)	المفوض بالتوقيع (2)
Name and Title:	الإسم والصفة:
Date:	التاريخ:
Execution Page	صفحة التواقيع
AS WITNESS the duly authorized representatives of the parties hereto have executed this Agreement	إشهاداً على ما تقدمه وقع الممثلون المعتمدون للطرفين حسب الأصول على هذه الاتفاقية
For and on behalf of Wakil	عن الوكيل
Authorized Signatory:	التوقيع المعتمد:
Name and Title:	الاسم والصفة:
Date:	التاريخ